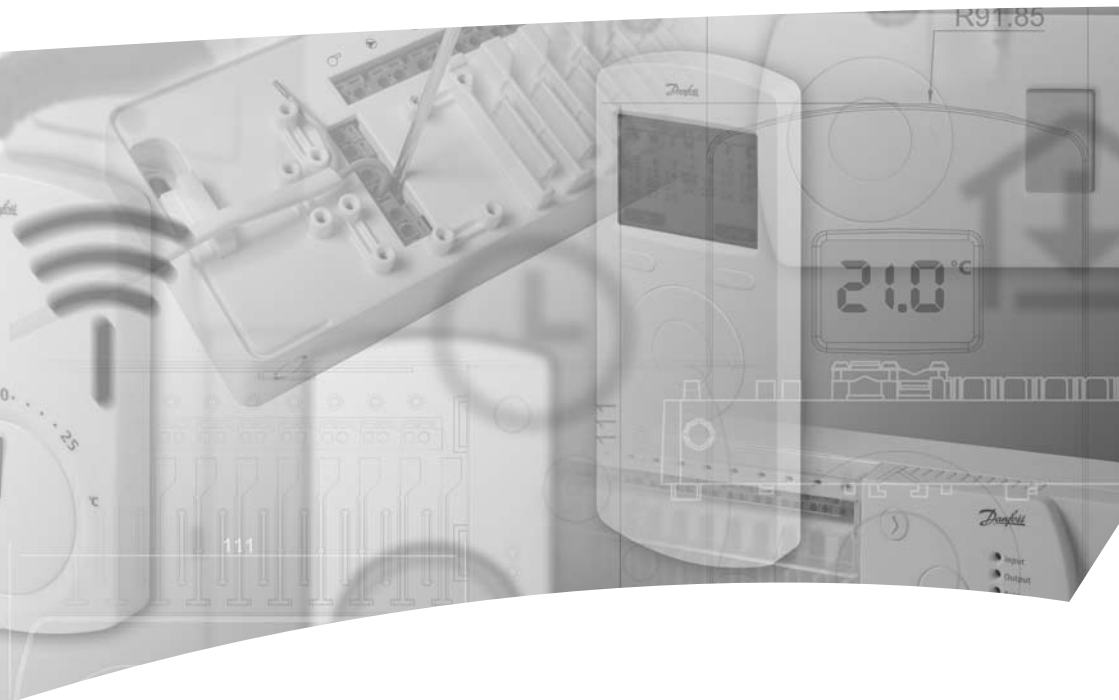


Danfoss



088U0230

- Ⓜ GB Instruction CF-RU Repeater Unit
- Ⓜ D Instruktion CF-RU Signalverstärker
- Ⓜ DK Vejledning CF-RU Repeaterenhed
- Ⓜ F Instruction Réémetteur CF-RU
- Ⓜ SE Bruksanvisning CF-RU Repeater-enhet
- Ⓜ PL Instrukcja obsługi wzmacniacza sygnału CF-RU
- Ⓜ NL Handleiding Signaalversterker CF-RU
- Ⓜ I Istruzioni Ripetitore CF-RU



GB	Instruction.....	3
D	Instruktion	9
DK	Vejledning	15
F	Instruction.....	21
SE	Bruksanvisning	27
PL	Instrukcja obsługi	33
NL	Handleiding.....	39
I	Istruzioni	44

GB Index

- 1. Functional Overview 4**
- 2. Installation 5**
- 3. Placing and Mounting 5**
- 4. Transmission Test..... 6**
- 5. Uninstallation 6**
- 6. Specifications 7**
- 7. Troubleshooting 7**
- 8. Figures and illustrations A1-A2**

1. Functional Overview

Front – fig. 1

- ① Front cover
- ② Red LED (behind the cover)
- ③ Transformer/Power supply plug

LED modes

- Permanent light **ON**
- No light **OFF**
- Slow flashing **Flashes**
- Fast flashing **Flickers**

Back – fig. 2

- ① Back plate
- ② Front cover release
- ③ Back plate lock/unlock (turn 90°)
- ④ Screw hole for wall mounting
- ⑤ Screw and wall plug

Mounting with screws

- ① Back plate
- ④ Screw hole for wall mounting
- ⑤ Screw and wall plug

Front Cover – fig. 3

- ① Front cover release

Push Button – fig. 4

- ④ Push button (for installation/transmission test)

2. Installation

Note: The Repeater Unit is installed when system enlargement (transmission distance) is required, or when other system components cannot reach the Master Controller (link test is unsatisfactory).

Temporarily connect the Repeater Unit to a 230V power supply outlet no further from the Master Controller than you can operate both products.

Activate Install mode on Master Controller – fig. 4

- Use the menu selection button ① to select the Install mode.
Install LED ② flashes
- Activate Install mode by pressing OK ③. Install LED ② goes ON

Activate Install mode on Repeater Unit

- Release the front cover, see fig. 3
- Press the push button ④. LED ⑤ and ② flicker during communication

Repeater Unit installation status

- Satisfactory - LED ⑤ goes OFF
- Not satisfactory - LED ⑤ flashes 5 times

3. Placing and Mounting

The Repeater Unit has been assigned

When the Repeater Unit has been assigned to the Master Controller, disconnect it from the temporary 230V power supply outlet

- Place it somewhere between the Master Controller and the Room Thermostat (with the unsatisfactory link test) – see fig. 5 – and connect it to a 230V power supply outlet
- Verify the transmission to the Master Controller by making a link test from the Repeater Unit – see chapter 4

- Perform another link test from the Room Thermostat with 1) the unsatisfactory link test or 2) where system enlargement is required

Note: Extending the transmission range of the CF2 system:

- Up to three Repeater Units can be installed in a chain – see fig. 5
- Several chains of Repeater Units can be added to one Master Controller – see fig. 5

4. Transmission Test

Initiate transmission test on the Repeater Unit – fig. 4

- Press the push button ④
- LED ⑤ goes ON

Link test is satisfactory

- LED ⑤ goes OFF
- Mount the front cover again

Link test is unsatisfactory

- LED ⑤ flashes 5 times

No transmission to room / Repeater Unit

- Try to relocate the Repeater Unit
- Or install one or up to three Repeater Units and place them between the Master Controller and Room Thermostat

5. Uninstallation

Factory reset - fig. 4

- Disconnect the Repeater Unit from the power supply
- Release the front cover – see fig. 3
- Press and hold down the push button ④

- Meanwhile plug in the power supply again
- Release the push button ④ when the LED ⑤ goes ON and OFF

6. Specifications

Cable length (power supply)	3m
Transmission frequency	868.42MHz
Transmission range in buildings (up to)	30m
Number of Repeater Units in a chain (up to)	3
Transmission power	<1mW
Supply voltage	230V AC / 4,5V
Ambient temperature	0-50°C
IP class	21

7. Troubleshooting

Error indication	Possible Causes
The LED flashes 5 times	Installation/Link Test is unsatisfactory

D Inhaltsverzeichnis

1. Funktionsübersicht	10
2. Installation / Anmeldung	11
3. Platzierung und Montage	11
4. Funk - Verbindungstest	12
5. Reset / Zurücksetzen	13
6. Technische Daten	13
7. Fehlersuche	14
8. Bilder und Zeichnungen.....	A1-A2

D

1. Funktionsübersicht

Vorderseite – Fig. 1

- ① Vordere Abdeckung
- ② Rote LED (hinter der Abdeckung)
- ③ Transformator/Netzstecker

LED-Anzeige

- Dauerlicht **EIN**
- Kein Licht **AUS**
- Langsames Blinken **Blinkt**
- Schnelles Blinken **Flackert**

Rückseite – Fig. 2

- ① Hintere Abdeckung
- ② Lösevorrichtung der vorderen Abdeckung
- ③ Hintere Abdeckung verriegeln/ entriegeln (um 90° drehen)
- ④ Schraubenloch für Wandmontage
- ⑤ Schraube und Dübel

Montage mit Schrauben - Fig. 2

- ① Hintere Abdeckung
- ④ Schraubenloch für Wandmontage
- ⑤ Schraube und Dübel

Vordere Abdeckung – Fig. 3

- ① Lösevorrichtung der vorderen Abdeckung (z.B. durch 2 mm Inbusschlüssel) Öffnung gemäß Fig.3 durchstoßen.

Druckknopf – Fig. 4

- ④ Druckknopf (für Installation/Funk-Verbindungstest)

2. Installation / Anmeldung

Erweitern des Sendebereiches des CF 2 - Systems.

Der Signalverstärker wird installiert, wenn größere Entfernungen (Sendebestand) erforderlich sind, oder wenn andere Systemkomponenten den Hauptregler nicht erreichen (Verbindungstest ist unbefriedigend), d.h. am Raumthermostat CF-Rx blinkt die LED 5 mal). Verbinden Sie den Signalverstärker vorübergehend mit einer 230V-Stromquelle, wobei der Abstand zum Hauptregler so zu wählen ist, dass beide Geräte direkt bedient (max. 1,5 m Abstand) werden können.

Aktivieren Sie den Installationsmodus am Hauptregler – Fig. 4

- Verwenden Sie die Taste zur Menüauswahl ①, um den Installationsmodus zu wählen. Die Installations-LED "Install" ② blinkt.
- Aktivieren Sie den Installationsmodus, indem Sie auf OK drücken ③. Die Installations-LED ② wechselt zu EIN.

Aktivieren Sie den Installationsmodus am Signalverstärker

- Lösen Sie die vordere Abdeckung, siehe Fig. 3.
- Betätigen Sie den Druckknopf ④, siehe Fig. 4. Die LED ⑤ und ② flackern während der Kommunikation.

Installationsstatus Signalverstärker

- Zufriedenstellend, OK - LED ⑤ wechselt zu „AUS“.
- Unbefriedigend, nicht OK - LED ⑤ blinkt 5 Mal. Bitte die Störung beheben.

Der Signalverstärker ist jetzt zugeordnet und muss räumlich zwischen Hauptregler und der weiter entfernten CF 2 Komponente an geeigneter Stelle montiert werden. - siehe Kapitel 3.

3. Platzierung und Montage

Sobald der Signalverstärker dem Hauptregler zugeordnet worden ist, unterbrechen Sie die Verbindung von der vorübergehenden 230V-Stromversorgung

- Platzieren Sie den Signalverstärker räumlich zwischen dem Hauptregler und dem Raumthermostaten (mit dem unbefriedigenden Verbindungstest) – siehe Fig. 5 – und schließen Sie ihn endgültig an eine 230 V-Stromquelle an.
- Prüfen Sie die Übertragung an den Hauptregler, indem Sie von dem Signalverstärker aus einen Verbindungstest durchführen. – siehe Kapitel 4.
- Führen Sie einen neuen Funk-Verbindungstest vom betreffende Raumthermostaten aus, um die einwandfreie Funkübertragung zu gewährleisten. Ggf. ist die Installation weiterer Signalverstärker notwendig.
- Es können bis zu drei Signalverstärker maximal in Reihe installiert werden – siehe Fig. 5.
- Es können mehrere Signalverstärker (max. 3 in Reihe) parallel zu einem Hauptregler geführt werden. Die Anzahl der Signalverstärker hängt vom jeweiligen CF 2 System ab. – siehe Fig. 5.

4. Funk - Verbindungstest

Starten Sie nun den Funk-Verbindungstest vom Raumthermostaten zum Signalverstärker entsprechend der Instruktion der Raumthermostate - Fig. 4

- Betätigen Sie den Druckknopf ④.
- Die LED ⑤ wechselt zu „EIN“.

Der Verbindungstest ist ok

- Die LED ⑤ wechselt zu „AUS“.
- Befestigen Sie die vordere Abdeckung erneut.

Der Verbindungstest ist nicht ok

- Die LED ⑤ blinkt 5 Mal.

Maßnahmen:

Keine Verbindung zum Raumthermostaten / dem Signalverstärker

- Verändern Sie die Position (=räumliche Lage) des Signalverstärkers.
- Installieren Sie ein bis max. drei Signalverstärker und platzieren Sie diese zwischen dem Hauptregler und dem Raumthermostaten.

5. Reset / Zurücksetzen

Auf Werkseinstellungen zurücksetzen - Fig. 4

- Unterbrechen Sie die Verbindung zwischen Signalverstärker und 230 V Stromversorgung.
- Lösen Sie die vordere Abdeckung – siehe Fig. 3.
- Halten Sie den Druckknopf ④ gedrückt. - siehe Fig. 4
- Stellen Sie die Stromversorgung nun wieder her.
- Lassen Sie den Druckknopf ④ erst los, wenn die LED ⑤ zu „EIN“ und dann zu „AUS“ wechselt.

6. Technische Daten

Kabellänge (Stromversorgung)	3 m
Sendefrequenz	868,42 MHz
Sendebereich in Gebäuden (bis zu)	30 m
Anzahl der Signalverstärker in Reihe (bis zu)	3
Sendeleistung	<1mW
Versorgungsspannung	230V AC / 4,5V
Umgebungstemperatur	0-50 °C
IP-Klasse	21

7. Fehlersuche

Fehleranzeige	Mögliche Ursache
Die LED blinkt 5 Mal (Fig. 4)	Bitte Funk - Verbindungstest entsprechend Kapitel 4 wiederholen, evtl. weitere Signalverstärker zwischen Hauptregler und Raumthermostat platzieren.

DK Indhold

1. Funktionsoversigt	16
2. Installation	17
3. Placering og montering	17
4. Transmissionstest	18
5. Afinstallation	18
6. Specifikationer.....	19
7. Fejlfinding	19
8. Figurer og illustrationer.....	A1-A2

DK

1. Funktionsoversigt

Forside - fig. 1

- ① Frontdæksel
- ② Rød lysdiode (under frontdækslet)
- ③ Transformator/netstik

Lysdiode

- | | |
|-------------------|----------------|
| • Konstant lys | Tændt |
| • Lyser ikke | Slukket |
| • Langsom blinken | Blinker |
| • Hurtig blinken | Flimrer |

Bagside - fig. 2

- ① Bagplade
- ② Løsning af frontdæksel
- ③ Bagpladelås (drej 90°)
- ④ Skruehul til vægmontering
- ⑤ Skrue og rawlplug

Montering med skruer

- ① Bagplade
- ④ Skruehul til vægmontering
- ⑤ Skrue og rawlplug

Frontdæksel - fig. 3

- ① Løsning af frontdæksel

Trykknop – fig. 4

- ④ Trykknop (til installations/transmissionstest)

2. Installation

Bemærk! Repeaterenheden installeres, når en udvidelse af systemet (transmissionsafstanden) bliver nødvendig, eller når andre systemkomponenter ikke kan få kontakt til masterregulatoren (linktesten er utilfredsstillende).

Tilslut repeaterenheden midlertidigt i en 230 V stikkontakt, der ikke er længere væk fra masterregulatoren, end at du kan betjene begge produkter.

Aktiver tilstanden Install på masterregulatoren – fig. 4

- Brug menuknappen ① for at vælge tilstanden Intall. Installationsindikatoren ② blinker
- Tryk på OK ③ for at aktivere Install. Indikatoren for Install ② tændes

Aktivering af tilstanden Install på repeaterenheden

- Løsn frontdækslet (se fig. 3)
- Tryk på knappen ④. Lysdioderne ⑤ og ② flimrer, mens kommunikationen pågår

Installationsstatus for repeaterenheden

- Tilfredsstillende - lysdioden ⑤ slukkes
- Ikke tilfredsstillende - lysdioden ⑤ blinker fem gange

3. Placering og montering

Repeaterenheden er tildelt

Når repeaterenheden er blevet tildelt masterregulatoren, skal den frakobles den 230 V stikkontakt som den midlertidig er tilsluttet til.

- Placer repeateren et sted mellem masterregulatoren og den rumtermostat, der udviste den utilfredsstillende linktest – se fig. 5 – og tilslut repeateren til en 230 V stikkontakt
- Tjek transmissionen til masterregulatoren ved at udføre en linktest fra repeaterenheden – se afsnit 4

- Udfør en ny linktest fra den rumtermostat, der 1) udviste den utilfredsstillende linktest, eller 2) hvor der kræves udvidelse af systemet

Bemærk! Ved udvidelse af transmissionsrækkevidden for CF2-systemet:

- er det muligt at installere tre repeaterenheder i en kæde - se fig. 5
- er det muligt at tilføje flere kæder af repeaterenheder til én masterregulator - se fig. 5

4. Transmissionstest

Start af transmissionstest på repeaterenheden – fig. 4

- Tryk på knappen ④
- Lysdioden ⑤ tændes i et kort øjeblik

Linktesten er tilfredsstillende

- Lysdioden ⑤ slukkes
- Sæt frontdækslet på plads igen

Linktesten er utilfredsstillende

- Lysdioden ⑤ blinker 5 gange

Ingen transmission til rummet/repeaterenheden

- Prøv at genplacere repeaterenheden
- Eller installer op til tre repeaterenheder, og anbring dem mellem masterregulatoren og rumtermostaten

5. Afinstallation

Gendannelse af fabriksindstillingerne - fig. 4

- Træk stikket til repeaterenheden ud af stikkontakten
- Løsn frontdækslet – se fig. 3
- Tryk på knappen ④ og hold den nede

- Sæt stikket i stikkontakten igen
- Slip knappen ④, når lysdioden ⑤ tændes og slukkes igen

6. Specifikationer

Kabellængde (netledning)	3m
Transmissionsfrekvens	868.42MHz
Transmissionsrækkevidde i bygninger (op til)	30m
Antal repeaterenheder i en kæde (op til)	3
Transmissionseffekt	<1mW
Forsyningspænding	230V AC / 4,5V
Omgivelsestemperatur	0-50°C
IP-klasse	21

DK

7. Fejlfinding

Fejlindikation	Mulig årsag
Lysdioden blinker fem gange	Installations/linktesten er ikke tilfredsstillende

F Index

1. Présentation des fonctions	22
2. Installation	23
3. Mise en place et montage	23
4. Test de transmission	24
5. Désinstallation	25
6. Spécifications	25
7. Dépannage	25
8. Tableaux et illustrations.....	A1-A2

F

1. Présentation des fonctions

Avant – fig. 1

- ① Couvercle avant
- ② Diode LED rouge (derrière le couvercle)
- ③ Fiche alimentation électrique / transformateur

Modes diode LED

- Eclairage permanent **MARCHE**
- Pas d'éclairage **ARRÊT**
- Clignotement lent **Clignotants**
- Clignotement rapide **Scintillements**

Arrière – fig. 2

- ① Plaque arrière
- ② Libérer couvercle avant
- ③ Verrouiller/déverrouiller plaque arrière (tourner 90°)
- ④ Orifice vis pour montage mural
- ⑤ Vis et chevilles murales

Montage avec vis

- ① Plaque arrière
- ④ Orifice vis pour montage mural
- ⑤ Vis et chevilles murales

Couvercle avant – fig. 3

- ① Libérer couvercle avant

Bouton poussoir – fig. 4

- ④ Bouton poussoir (pour test installation/transmission)

2. Installation

Note: Le Réémetteur est installé lorsque le système doit être étendu (distance de transmission), ou lorsque d'autres composants du système ne peuvent pas atteindre le Régulateur principal (test de connexion non satisfaisant).

Connecter temporairement le Réémetteur à une sortie alimentation électrique 230V pas plus loin du Régulateur principal que la distance permettant d'exploiter les deux produits.

Activer le mode installation sur le Régulateur principal – fig. 4

- Utiliser le bouton de sélection menu ① pour sélectionner le mode Installation. La diode LED installation ② clignote
- Activer le mode Installation en appuyant sur OK ③.
La diode LED installation ② s'allume

F

Activer le mode installation sur le Réémetteur

- Libérer le couvercle avant, voir fig. 3
- Appuyer sur le bouton poussoir ④.
Diode LED ⑤ et ② scintillements durant la communication

Etat installation Réémetteur

- Satisfaisant – la diode LED ⑤ s'éteint
- Pas satisfaisant – la diode LED ⑤ clignote 5 fois

3. Mise en place et montage

Le Réémetteur a été attribué

Lorsque le Réémetteur a été attribué au Régulateur principal, le déconnecter de la sortie alimentation électrique 230V temporaire

- Le placer entre le Régulateur principal et le thermostat de la pièce (avec test de connexion non satisfaisant) – voir fig. 5 – et le connecter à la sortie alimentation électrique 230V

- Vérifier la transmission au Régulateur principal en effectuant un test de connexion à partir du Réémetteur – voir 4
- Effectuer un autre test de connexion à partir du thermostat d’ambiance avec 1) test de connexion non satisfaisant ou 2) lorsque le système doit être étendu

Note: Prolongation de la portée de transmission du système CF2

- Jusqu’à trois Réémetteurs peuvent être installés en chaîne – voir fig. 5
- Plusieurs chaînes de Réémetteurs peuvent être ajoutées à un Régulateur principal – voir fig. 5

4. Test de transmission

Initialiser le test de transmission sur le Réémetteur – fig. 4

- Appuyer sur le bouton poussoir ④
- La diode LED ⑤ s’allume

Le test de raccordement est satisfaisant

- La diode ⑤ s’éteint
- Remonter le couvercle avant

Le test de raccordement n’est pas satisfaisant

- La diode LED ⑤ clignote 5 fois

Pas de transmission vers la pièce / le Réémetteur

- Essayer de changer l’emplacement du Réémetteur
- Ou installer un ou jusqu’à trois Réémetteurs et les placer entre le Régulateur principal et les thermostats d’ambiance

5. Désinstallation

Réinitialisation d'usine - fig. 4

- Débrancher l'alimentation électrique du Réémetteur
- Libérer le couvercle avant - voir fig. 3
- Appuyer sur le bouton poussoir et le maintenir appuyé ④
- En même temps, brancher à nouveau l'alimentation électrique
- Relâcher le bouton poussoir ④ lorsque la diode LED ⑤ s'allume

6. Spécifications

F

Longueur câble (alimentation électrique)	3m
Fréquence transmission	868.42MHz
Portée transmission dans des immeubles normaux (jusqu'à)	30m
Nombre de Réémetteurs dans une chaîne (jusqu'à)	3
Puissance transmission	<1mW
Tension alimentation	230V courant alternatif / 4,5V
Température ambiante	0-50°C
Indice de protection IP	21

7. Dépannage

Indication erreur	Cause possible
La diode LED clignote 5 fois	Le test raccordement/installation n'est pas satisfaisant

SE Innehåll

1. Funktionsöversikt.....	28
2. Installation	29
3. Placering och montering.....	29
4. Kommunikationstest.....	30
5. Avinstallation.....	30
6. Specifikationer.....	31
7. Felsökning.....	31
8. Figurer och illustrationer	A1-A2

SE

1. Funktionsöversikt

Framsida - bild 1

- ① Lock på framsidan
- ② Röd indikator (under locket på framsidan)
- ③ Transformator/stickkontakt

Lysdiodslägen

- | | |
|---------------------|----------------|
| • Fast sken | Tänds |
| • Lyser inte | Släcks |
| • Långsam blinkning | Blinkar |
| • Snabb blinkning | Flimrar |

Baksida - bild 2

- ① Lock på baksidan
- ② Demontering av locket på framsidan
- ③ Lås till locket på baksidan (vrid 90°)
- ④ Skruvhål för väggmontering
- ⑤ Skruv och plugg

Montering med skruvar

- ① Lock på baksidan
- ④ Skruvhål för väggmontering
- ⑤ Skruv och plugg

Lock på framsidan - bild 3

- ① Demontering av locket på framsidan

Tryckknapp - bild 4

- ④ Tryckknapp (för installations-/transmissionstest)

2. Installation

Observera! Repeater-enheten installeras när en utbyggnad av systemet (transmissionsavstånden) blir nödvändig eller när andra systemkomponenter inte kan få kontakt med masterregulatorn (förbindelsetestet är otilfredsställande).

Anslut repeater-enheten temporärt till ett 230 V eluttag som inte sitter längre bort från masterregulatorn, än att du kan styra båda produkterna.

Aktivering av Install-läget på masterregulatorn - bild 4

- Använd menyknappen ① för att välja Install-läget. Installationsindikatorn ② blinkar.
- Tryck på OK ③ för att aktivera Install. ② Indikatorn för Install tänds.

Aktivering av Install-läget på repeater-enheten

- Lossa locket på framsidan, se bild 3
- Tryck på knappen ④. Indikatorerna ⑤ och ② flimrar, medan kommunikationen pågår.

SE

Installationsstatus för repeater-enheten

- Tillfredsställande-indikatorn ⑤ släcks.
- Inte tillfredsställande-indikatorn ⑤ blinkar fem gånger.

3. Placering och montering

Repeater-enheten har tilldelats

När repeater-enheten har tilldelats masterregulatorn, ska den kopplas bort från det 230 V-uttag som den anslöts till temporärt.

- Placera repeatern på en plats mellan masterregulatorn och den rumstermostat som utvisade det otilfredsställande förbindelsetestet – se bild 5 – och anslut repeatern till ett 230 V eluttag.
- Kontrollera kommunikationen till masterregulatorn genom att utföra ett förbindelsetest från repeater-enheten – se avsnitt 4.

- Utför ett nytt förbindelsetest från den rumstermostat som utvisade det otillfredsställande förbindelsetestet eller där det krävs utbyggnad av systemet.

Observera! Vid utbyggnad av kommunikationsräckvidden för CF2-systemet:

- går det att installera tre repeater-enheter i en kedja - se bild 5
- går det att tillföra flera kedjor med repeater-enheter till en och samma masterregulator - se bild 5

4. Kommunikationstest

Start av kommunikationstest på repeater-enheten - bild 4

- Tryck på knappen ④.
- Indikatorn ⑤ tänds för ett ögonblick.

Förbindelsetestet är tillfredsställande

- Indikatorn ⑤ släcks.
- Sätt tillbaka locket på framsidan.

Förbindelsetestet är otillfredsställande

- Indikatorn ⑤ blinkar 5 gånger.

Ingen kommunikation till rummet/repeater-enheten

- Prova att sätta tillbaka repeater-enheten.
- Eller installera upp till tre repeater-enheter och placera dem mellan masterregulatorn och rumstermostaten.

5. Avinstallation

Återställning av fabriksinställningar - bild 4

- Dra ut stickkontakten till repeater-enheten ur eluttaget
- Lossa locket på framsidan – se bild 3.

- Tryck på knappen ④ och håll den intryckt.
- Sätt tillbaka stickkontakten i eluttaget.
- Släpp knappen ④, när indikatorn ⑤ tänds och släcks igen.

6. Specifikationer

Kabellängd (nätledning)	3 m
Kommunikationsfrekvens	868,42 MHz
Transmissionsräckvidd i byggnader (upp till)	30 m
Antal repeater-enheter i en kedja (upp till)	3
Kommunikationseffekt	<1 mW
Försörjningsspänning	230V AC / 4,5V
Omgivningstemperatur	0-50 °C
IP-klass	21

SE

7. Felsökning

Felindikation	Möjlig orsak
Indikatorerna blinkar fem gånger	Installations-/förbindelsetestet är inte tillfredsställande

PL Spis treści

1. Przegląd funkcji	34
2. Instalacja	35
3. Ustawienie na wybranym miejscu i mocowanie	35
4. Test transmisji	36
5. Odinstalowanie.....	36
6. Specyfikacje	37
7. Usuwanie usterek	37
8. Rysunki	A1-A2

1. Przegląd funkcji

Przód – rys. 1

- ① Przednia pokrywa
- ② Czerwona dioda (za pokrywą)
- ③ Transformator / Wtyczka zasilania

Tryby działania diody

- Świeci **WŁĄCZONA**
- Nie świeci **WYŁĄCZONA**
- Miga powoli **Miga**
- Miga szybko **Migocze**

Tył – rys. 2

- ① Tylna płyta
- ② Zwolnienie przedniej pokrywy
- ③ Blokada/zwolnienie blokady tylnej pokrywy (przekręcić o 90°)
- ④ Otwór do montażu ściennego
- ⑤ Śróbka montażowa

Montaż za pomocą śrub

- ① Tylna płyta
- ④ Otwór do montażu ściennego
- ⑤ Śróbka montażowa

Przednia pokrywa – rys. 3

- ① Zwolnienie przedniej pokrywy

Przycisk – rys. 4

- ④ Przycisk (dla celów montażu / testu transmisji)

2. Instalacja

Uwaga: Wzmacniacz sygnału należy zamontować, gdy wymagane jest rozszerzenie systemu (odległość transmisji) lub gdy inne podzespoły systemu nie mogą nawiązać połączenia z regulatorem (nieudany test połączenia).

Tymczasowo podłączyć wzmacniacz sygnału do gniazdka zasilania 230V w takiej odległości od regulatora, aby umożliwić obsługę obu tych urządzeń.

Aktywacja trybu montażowego w regulatorze – rys. 4

- Za pomocą przycisków wyboru menu ① wybrać tryb instalacji. Miga dioda instalacji ②.
- Aktywować tryb instalacji naciskając OK ③. Zapala się dioda instalacji ②.

Aktywować tryb instalacji we wzmacniaczu

- Zwolnić przednią pokrywę, rys. 3.
- Nacisnąć przycisk ④ a diody ⑤ i ② zaczną migać podczas komunikacji urządzeń.

Status instalacji wzmacniacza sygnału

- Poprawny – wyłącza się dioda ⑤
- Niepoprawny – miga dioda ⑤

PL

3. Ustawienie na wybranym miejscu i mocowanie

Wzmacniacz sygnału został odpowiednio przydzielony

Kiedy wzmacniacz sygnału zostanie przydzielony do regulatora, odłączyć go od tymczasowego gniazdka zasilania 230V.

- Umieścić urządzenie między regulatorem a termostatem pomieszczenia (przy niepoprawnym teście połączenia) – patrz rys. 5 – i podłączyć je do gniazdka zasilania 230V.
- Sprawdzić jakość transmisji do regulatora wykonując test połączenia ze wzmacniacza – patrz 4.

- Wykonać kolejny test połączenia z termostatu pomieszczenia 1) w przypadku niepoprawnego testu połączenia lub 2), gdy wymagane jest rozszerzenie systemu.

Uwaga: Rozszerzenie zakresu transmisji systemu CF2:

- Można zamontować maksymalnie trzy wzmacniacze w sieci – patrz rys. 5.
- Do regulatora można dodawać wiele zespołów wzmacniaczy – patrz rys. 5.

4. Test transmisji

Rozpocząć test transmisji ze wzmacniacza – rys. 4

- Nacisnąć przycisk ④.
- Zapali się dioda ⑤.

Poprawny test połączenia

- Dioda ⑤ wyłącza się.
- Ponownie zamocować pokrywę.

Niepoprawny test połączenia

- Dioda ⑤ miga 5 razy.

Brak transmisji do pomieszczenia / wzmacniacza sygnału

- Umieścić wzmacniacz w innym miejscu.
- Lub zamontować od 1 do 3 wzmacniaczy i umieścić je między regulatorem a termostatem pomieszczenia.

5. Odinstalowanie

Resetowanie do ustawień fabrycznych – rys. 4

- Odłączyć wzmacniacz od zasilania.
- Zwolnić przednią pokrywę – patrz rys. 3.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk ④.

- W międzyczasie ponownie podłączyć zasilanie.
- Zwolnić przycisk ④, kiedy dioda ⑤ włączy się i wyłączy.

6. Specyfikacje

Długość kabla (zasilanie)	3 m
Częstotliwość transmisji	868,42 MHz
Zakres transmisji w budynkach (maks.)	30 m
Liczba wzmacniaczy w sieci (maks.)	3
Moc transmisji	<1 mW
Napięcie zasilania	230V prąd zmienny/4,5V
Temperatura otoczenia	0-50 °C
Klasa IP	21

PL

7. Usuwanie usterek

Wskazanie błędu	Możliwe przyczyny
Dioda miga 5 razy	Test montażu / połączenia niepoprawny

NL Inhoud

1. Functies overzicht.....	40
2. Installatie (aanmelden)	40
3. Plaatsing en montage	41
4. Verbindingstest	42
5. Afmelden / Resetten	42
6. Specificaties	43
7. Probleemoplossing	43
8. Afbeeldingen	A1-A2

1. Functies overzicht

Voorzijde – fig. 1

- ① Deksel
- ② Rode led (achter de voorplaat)
- ③ Transformator/voedingsstekker

LED-mode

- Permanent licht **AAN**
- Geen licht **UIT**
- Knippert langzaam **Knippert langzaam**
- Knippert snel **Knippert snel**

Achterzijde – fig. 2

- ① Muurplaat
- ② Dekselopener
- ③ Muurplaat vergrendelen/ontgrendelen (90° draaien)
- ④ Schroefgat voor muurmontage
- ⑤ Schroef en muurplug

Deksel – fig. 3

- ① Dekselopener

Drukknop – fig. 4

- ④ Drukknop (voor installatie/verbindingstest)

2. Installatie (aankmelden)

Opmerking: De signaalversterker wordt geïnstalleerd wanneer het systeem moet worden uitgebreid (zendbereik) of wanneer andere systeemcomponenten de regelaar niet kunnen bereiken (verbindingstest niet geslaagd).

Sluit de signaalversterker tijdelijk aan op een 230V-voeding op een afstand van maximaal 1,5 meter van de regelaar.

Activeer de installatie (aanmeld) mode op de regelaar – fig. 4

- Gebruik de menu keuzeknop ① om de installatiemode te selecteren.
De led Install ② knippert.
- Activeer de installatiemodus door op OK toets ③ te drukken.
De led Install ② gaat branden.

Activeer de installatie (aanmeld) mode op de signaalversterker

- Open het deksel, zie fig. 3.
- Druk op de knop ④. Led ⑤ en ② knipperen snel tijdens de communicatie.

Installatiestatus van de signaalversterker

- Goed – Led ⑤ gaat uit.
- Niet goed – Led ⑤ knippert 5 keer langzaam.

3. Plaatsing en montage

De signaalversterker is aangemeld

Wanneer de signaalversterker is aangemeld aan de regelaar, dan koppelt u deze los van de tijdelijke 230 V-voeding.

- Plaats de signaalversterker tijdelijk ergens tussen de regelaar en de kamerthermostaat - zie fig. 5 - en sluit deze aan op een 230 V-voeding.
- Controleer de verbinding naar de regelaar door een verbindingstest uit te voeren vanaf de signaalversterker - zie 4.
- Voer nog een verbindingstest uit vanaf de kamerthermostaat

NL

Opmerking: uitbreiding van het transmissiebereik van het CF2-systeem:

- In een keten kunnen tot drie signaalversterkers worden geïnstalleerd – zie fig. 5.
- Aan een regelaar kunnen verschillende ketens van signaalversterkers worden aangemeld – zie fig. 5.

Definitieve montage

Na een geslaagde verbindingstest kan de signaalversterker definitief gemonteerd worden.

1. Monteer de muurplaat ① met de twee schroeven en pluggen ⑤ via de schroefgaten ④ op de gekozen plaats op de wand.
2. Schuif de signaalversterker op zijn plaats op de muurplaat
3. Indien gewenst zet u de signaalversterker vast op de muurplaat met een inbussleutel 2mm ② (90° draaien).

4. Verbindingstest

Start de verbindingstest op de signaalversterker – fig. 4

- Druk op de knop ④.
- Led ⑤ gaat branden

Verbindingstest is geslaagd

- Led ⑤ gaat uit
- Plaats het deksel terug

Verbindingstest is niet geslaagd

- Led ⑤ knippert 5 keer

Geen transmissie naar ruimte thermostaat / signaalversterker

- Probeer de signaalversterker op een andere plaats in de ruimte te zetten
- Of installeer maximaal drie signaalversterkers en plaats deze tussen de regelaar en de ruimte thermostaat.

5. Afmelden / Resetten

Herstellen van fabrieksinstellingen - fig. 4

- Verbreek de voedingsspanning.
- Open het deksel – zie fig. 3.

- Druk de knop ④ in en houd hem ingedrukt.
- Sluit intussen de voeding opnieuw aan.
- Laat de knop ④ los wanneer led ⑤ AAN en weer UIT is gegaan.
- De signaalversterker is nu afgemeld (gereset) en gereed om eventueel opnieuw aangemeld te worden.

6. Specificaties

Kabellengte (voeding)	3 m
Zendfrequentie	868,42 MHz
Zendbereik in gebouwen (max.)	30 m
Aantal signaalversterkers in een keten (max.)	3
Zendvermogen	<1 mW
Voedingspanning	230V AC / 4,5V
Omgevingstemperatuur	0-50 °C
IP-klasse	21

NL

7. Probleemoplossing

Foutmelding	Mogelijke oorzaken
De led knippert 5 keer	Anmelden/Verbindingstest niet geslaagd

① **Indice**

1. Panoramica funzioni	45
2. Installazione.....	46
3. Posizionamento e Montaggio	46
4. Test di trasmissione	47
5. Disinstallazione	47
6. Specifiche	48
7. Ricerca guasti.....	48
8. Figure e illustrazioni.....	A1-A2

1. Panoramica funzioni

Parte anteriore – fig. 1

- ① Coperchio anteriore
- ② LED rosso (dietro al coperchio)
- ③ Trasformatore/spina d'alimentazione

Modalità LED

- Luce permanente **Acceso**
- Nessuna luce **Spento**
- Lampeggio lento **Lampeggiante**
- Lampeggio rapido **Tremolante**

Parte posteriore – fig. 2

- ① Piastra posteriore
- ② Sblocco coperchio anteriore
- ③ Blocco/sblocco piastra posteriore (ruotare di 90°)
- ④ Foro vite per montaggio a parete
- ⑤ Vite e tassello

Montaggio con viti

- ① Piastra posteriore
- ④ Foro vite per montaggio a parete
- ⑤ Vite e tassello

Coperchio anteriore – fig. 3

- ① Sblocco coperchio anteriore

Pulsante – fig. 4

- ④ Pulsante (per installazione/test di trasmissione)

2. Installazione

Nota: D' installa il Ripetitore quando serve un ampliamento del sistema (distanza di trasmissione) o quando altri componenti del sistema non riescono a raggiungere il Regolatore principale (il test di collegamento è negativo).

Collegare temporaneamente il Ripetitore ad una presa di alimentazione a 230 V ad una distanza tale dal Regolatore principale da poter far funzionare tutti e due i dispositivi.

Attivare la modalità d' installazione sul Regolatore principale – fig. 4

- Utilizzare il pulsante di selezione menù ① per selezionare la modalità d' installazione. Il LED d' installazione ② lampeggia
- Attivare la modalità d' installazione premendo OK ③. Il LED d' installazione ② si accende a luce fissa

Attivare la modalità d' installazione sul Ripetitore

- Sbloccare il coperchio anteriore, vedere la fig. 3
- Premere il pulsante ④, i LED ⑤ e ② sono tremolanti durante la comunicazione

Stato d' installazione del Ripetitore

- Positivo – il LED ⑤ si spegne
- Negativo – il LED ⑤ lampeggia 5 volte

3. Posizionamento e Montaggio

Il ripetitore è stato assegnato

Una volta che il Ripetitore è stato assegnato al Regolatore principale, scollegarlo dalla presa temporanea d' alimentazione a 230 V

- Posizionarlo in un punto compreso tra il Regolatore principale ed il Termostato ambiente (con test di collegamento negativo) – vedere la fig. 5 – e collegarlo ad una presa d' alimentazione a 230 V
- Verificare la trasmissione verso il Regolatore principale effettuando un test di collegamento dal Ripetitore – vedere 4

- Eseguire un altro test di collegamento dal Termostato ambiente con 1) test di collegamento negativo oppure 2) dove serve un ampliamento del sistema

Nota: Ampliamento della portata di trasmissione del sistema CF2:

- Si possono installare in serie fino a tre Ripetitori – vedere la fig. 5
- Ad un unico Regolatore principale si possono aggiungere parecchi gruppi di Ripetitori in serie – vedere la fig. 5

4. Test di trasmissione

Far partire il test di trasmissione sul Ripetitore – fig. 4

- Premere il pulsante ④
- Il LED ⑤ si accende a luce fissa

Il test di collegamento è positivo

- Il LED ⑤ si spegne
- Rimontare il coperchio anteriore

Il test di collegamento è negativo

- Il LED ⑤ lampeggia 5 volte

Non c'è collegamento con il Termostato ambiente / Ripetitore

- Provare a posizionare diversamente il Ripetitore
- Oppure installare da uno a tre (max) Ripetitori, sistemandoli tra il Regolatore principale ed il Termostato ambiente

5. Disinstallazione

Ripristino delle impostazioni di fabbrica - fig. 4

- Scollegare il Ripetitore dall'alimentazione
- Sbloccare il coperchio anteriore – vedere la fig. 3

- Premere e mantenere premuto il pulsante ④
- Nel frattempo, reinserire la spina d'alimentazione
- Rilasciare il pulsante ④ quando il LED ⑤ si accende e si spegne

6. Specifiche

Lunghezza cavo (alimentazione)	3 m
Frequenza di trasmissione	868,42 MHz
Portata di trasmissione in edifici (fino a)	30 m
Numero di Ripetitori in serie (fino a)	3
Potenza di trasmissione	<1 mW
Tensione di alimentazione	230V AC / 4,5V
Temperatura ambiente	0-50 °C
Classe IP	21

7. Ricerca guasti

Indicazione d'errore	Cause possibili
Il LED lampeggia 5 volte	Installazione/Test di collegamento negativo

A1

Fig. 1



Fig. 3

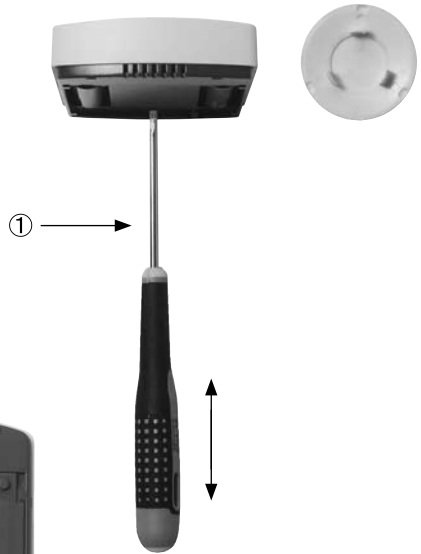
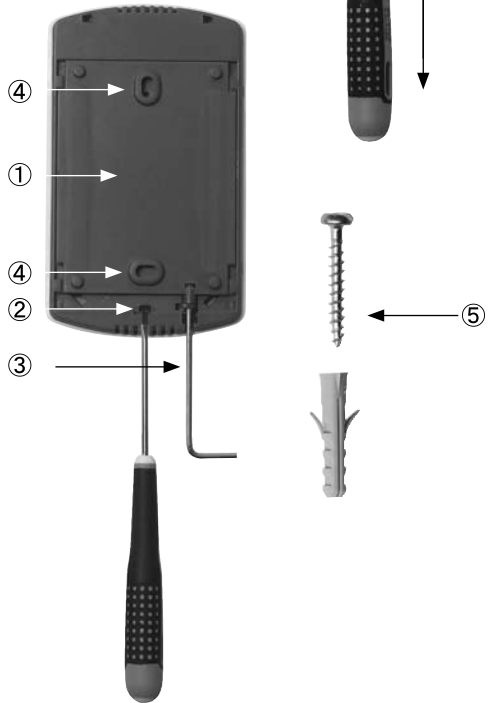


Fig. 2

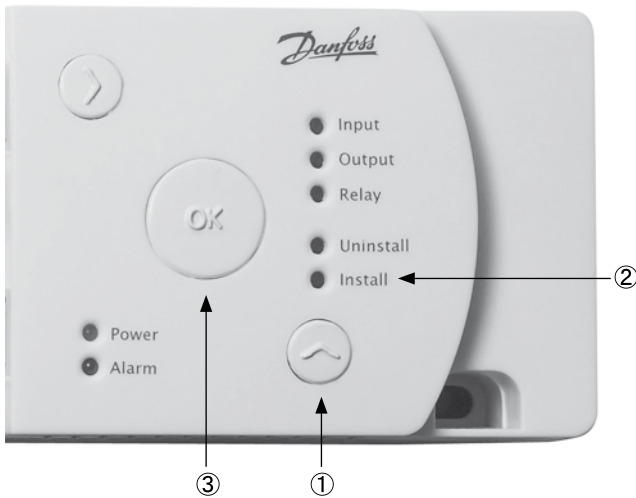
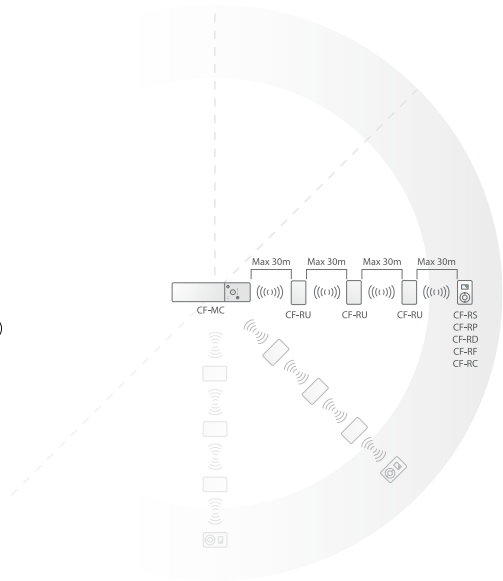


A2

Fig. 4



Fig. 5





Wireless wellness by Danfoss

www.heating.danfoss.com